

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zrobił fioletowe pętle na brzegu jednej zasłony, od końca, w spięciu, (i) tak zrobił na brzegu zasłony krańcowej w drugim spięciu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym celu na brzegu każdej zasłony, w miejscu połączenia, [Besalel] polecił wykonać pętle z fioletu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Porobili też pętle z błękitnej <i>tkaniny</i> na brzegu jednej zasłony, na końcu, gdzie mają się spinać. Zrobili je także na brzegu drugiej zasłony, na końcu, gdzie mają się spinać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naczynił też pętlę hijacyntowych po kraju opony jednej, na końcu, gdzie się spinać mają; także uczynił po kraju opony drugiej, na końcu, gdzie się spinać mają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poczynił też pętlę z hiacyntu po kraju opony jednej z obu stron i po kraju opony drugiej także,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I przyszyto wstążki z fioletowej purpury na brzegach jednej tkaniny, tam gdzie winna być spięta, i tak też uczyniono na brzegach ostatniej tkaniny, tam gdzie winna być spięta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zrobił na brzegu jednej zasłony na jej końcu w miejscu ich spięcia fioletowe pętlę; tak też zrobił na brzegu krańcowej zasłony przy drugim spięciu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na brzegu każdej zasłony zrobił na końcu spięcia pętle z fioletowej purpury. Tak samo zrobił na brzegu ostatniej zasłony na końcu spięcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a ostatnie zasłony każdego rzędu zaopatrzone w purpurowe pętle.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sporządził też pętle z jasnej purpury na brzegu tej maty, która była ostatnią z połączonych. Podobnie postąpił z brzegiem maty, która była ostatnią w drugim rzędzie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił pętle z niebieskiej [wełny] na brzegu draperii, na końcu jednej grupy, i podobnie zrobił na brzegu krańcowej draperii w drugiej grupie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наплечники злучені з двох сторін,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także przy końcu, na spojeniu, zrobiono błękitne pętle na skraju jednej osłony; tak też zrobiono przy spojeniu, na skaju następnej osłony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem na brzegu jednego płótna namiotowego wykonał w miejscu złączenia pętlę z niebieskiego włókna. To samo uczynił na brzegu najdalszego płótna namiotowego w drugim miejscu złączenia.

